



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	YE-0500	SEMESTER	97 th
COURSE TITLE	Introduction to Politics		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures	2	2	
COURSE CATEGORY	General Background		
COURSE TYPE	Compulsory Elective		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS	YES (In English)		
URL	https://dfkti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/ye-0500/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
<ul style="list-style-type: none">• Cultivation of the ability to recognize the communicative conditions governing the production of economic and political texts and their translation.• Cultivation of the ability to recognize the different types of economic and political texts and their translation based on the language-based production norms of such texts• Cultivating terminology management capability• To increase the capacity to carry out effective documentary research to translate economic and political texts<ul style="list-style-type: none">• Growing the capacity to analyze economic and political texts for the purpose of translation.• Growing capacity to exploit interpersonal phenomena to translate textual economic and political content• Growing the capacity of using the comparative method for translation of economic and political texts• Developing the ability to evaluate translations of economic and political texts
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Work in international environment

3. CONTENT

In this lesson, students are involved in the translation of economic and political texts.
Week 1: Presentation of basic concepts and sources of documentation
Week 2: Presentation of basic concepts and sources of documentation
Week 3: Analysis and translation of legal text
Week 4: Correction of translation done at home and error analysis.



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



Week 5: Analysis and translation of legal text

Week 6: Correction of translation done at home and error analysis.

Week 7: Analysis and translation of a legal text

Week 8: Correction of translation done at home and error analysis.

Week 9: Analysis and translation of legal text

Week 10: Correction of translation done at home and error analysis.

Week 11: Analysis and translation of legal text

Week 12: Correction of translation done at home and error analysis.

Week 13: Analysis and translation of a legal text

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face										
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	From the first lesson students are trained in the use of information and communication technologies (ICT) useful for the production of translations and electronic communication. Special emphasis is given to the utilization of applications for the production and sharing of documents, video communication, organization and planning of works, etc.										
TEACHING STRUCTURE	<table> <tr> <td>Activity</td> <td>Semester Workload</td> </tr> <tr> <td>Lectures</td> <td>26</td> </tr> <tr> <td>Literature Study and Analysis</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Practice and Preparation</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>Course Total (ECTS: 2)</td> <td>50</td> </tr> </table>	Activity	Semester Workload	Lectures	26	Literature Study and Analysis	8	Practice and Preparation	16	Course Total (ECTS: 2)	50
Activity	Semester Workload										
Lectures	26										
Literature Study and Analysis	8										
Practice and Preparation	16										
Course Total (ECTS: 2)	50										
EVALUATION OF STUDENTS	<p>At the end of the semester, students are assessed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> On the day of the examination, which takes place in a teaching room using personal computers in the presence of the teacher, students are asked to locate on the internet a specific text of a relatively high degree of translational difficulty and a specific excerpt of 250 to 300 words. They are asked to transfer this snippet to a text editor file, in which they have created a table with two columns. In the left column they paste the text to be translated and on the right, they type their translation. After completing the translation, they must send it to the teacher by email. Assessed: the ability to locate the text to be translated based on a command they receive and their translation skills. It is permissible to use any printed or electronic aid and internet resources. Please note that it is forbidden to exchange emails and, more generally, to communicate with third parties. 										

5. BIBLIOGRAPHY

- Durieux, Christine, (1988): Fondement didactique de la traduction technique, Didier Érudition, Paris.
- Durieux Christine (1990): « La recherche documentaire en traduction technique: conditions nécessaires et suffisantes », Meta, vol XXXV, no 4, Université de Montréal, Montréal
- Gémar Jean-Claude, (1995): Traduire ou l'art d'interpréter. Fonctions, statut et esthétique de la Traduction, tome 1, Presses de l'Université de Québec, Québec. –
- Gémar Jean-Claude, (1995): Traduire ou l'art d'interpréter. Langue, Droit et Société: éléments de Jurislinguistique, tome 2, Presses de l'Université de Québec, Québec. –
- Gile Daniel, (1990): « La traduction et l'interprétation comme révélateurs des mécanismes de production et de compréhension », ????, vol. 35-1.



Courses' Descriptions

**Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting**



Also, the Annual Reports of the Governors of the Bank of Greece and the Bank of France